



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Tópicos de Literatura Japonesa 2		Código: HE1442	
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular	
Pré-requisito: HE1413	Co-requisito:	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH	
CH Total: 60h			
CH Semanal: 4h			
Prática			

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Leitura e análise de obras de literatura dramática japonesa.

PROGRAMA

Unidade 1

Panorama da história do teatro japonês e características de seus principais gêneros:

- Nô
- Kyôgen
- Kabuki
- Bunraku
- Shingeki
- Nô moderno
- Teatro contemporâneo

Unidade 2

Estudos de textos de figuras representativas da história do teatro japonês, como Zeami (1363-1443), Chikamatsu Monzaemon (1653-1725), Okada Yachiyo (1883-1962), Osanai Kaoru (1881-1928), Yamamoto Yûzo (1887-1974), Mishima Yukio (1925-1970), entre outros

OBJETIVO GERAL

Apresentar um panorama da história do teatro japonês

OBJETIVO ESPECÍFICO

Leitura e análise de obras representativas da dramaturgia japonesa.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, discussão em classe

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Presença e participação em classe
- Fichamentos, resenhas e/ou apreciações de leitura
- Prova Final

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

SUZUKI, Eico. **Nô**: teatro clássico japonês. São Paulo: Clube do autor, 1977.

GIROUX, Sakae M.; SUZUKI T. **Bunraku**: um teatro de bonecos. São Paulo: Perspectiva, 1991.

GIROUX, Sakae M. **Kyôgen**: o teatro cômico do Japão. São Paulo: Masao Ohno, 1989.

KUSANO, Darci. **Os Teatros Bunraku e Kabuki**: Uma Visada Barroca. São Paulo: Perspectiva, 1991.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

KATO, S. **A History of Japanese Literature**. Volume 3. The Modern Times. Tokyo, NY and San Francisco : Kodansha International Ltd, 1983.

KEENE, Donald. **Four Major Plays of Chikamatsu**. New York: Columbia University Press, 1998.

KUSANO, Darci. **Yukio Mishima**: um homem de teatro e de cinema. São Paulo: Perspectiva, 2005

LEITER, Samuel L. **Historical Dictionary of Japanese Traditional Theatre**. Lanham : Scarecrow Press, 2006

RIMER, J. Thomas. **Toward a modern Japanese Theatre**: Kishida Kunio. New Jersey: Princeton University Press, 1974.

SALZ, Jonah (Ed.). **A History of Japanese Theatre**. Cambridge: Cambridge University Press, 2016.



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARVALHO VANZELLI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 05/08/2025, às 10:36, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8010440** e o código CRC **D8363B0E**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Cinema Japonês 1				Código: HE1446			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☒ Optativa					
Pré-requisito: não tem	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudar os primórdios da indústria cinematográfica no Japão. Análise de obras representativas do cinema japonês baseadas em obras literárias.

PROGRAMA

1. Início da indústria cinematográfica no Japão;
2. Leitura e discussão de textos teóricos;
3. Filme: *Rashômon*, leitura dos textos literários a partir dos quais o filme foi adaptado;
4. Filme: *Contos da Lua Vaga*, leitura dos textos literários a partir dos quais o filme foi adaptado;
5. Filme: *Duplo Suicídio em Amijima*, leitura da peça a partir da qual o filme foi adaptado;
6. Filme: *Yukiguni* (2 versões), leitura do romance que inspirou as adaptações fílmicas.

OBJETIVO GERAL

Análise e discussão de filmes japoneses que foram inspirados em obras literárias.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Refletir acerca do processo de adaptação de obras fílmicas a partir da literatura.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, leitura e discussão de textos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas escritas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

. COUSINS, Mark. **História do cinema: dos clássicos mudos ao cinema moderno**. São Paulo: Martins Fontes, 2013.

.NOVIELLI, Maria Roberta; OSHIMA, Nagisa; PORCIÚNCULA, Lavínia. **História do cinema japonês**. Brasília, DF: Editora UnB, 2007.

.TEZUKA, Yoshiharu. **Japanese Cinema Goes Global: Filmworkers' Journeys**. Hong Kong : Hong Kong University Press, 2012.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

.BO, João Lanari. **Cinema japonês: filmes, histórias, diretores**. São Paulo: Giostri, 2016.

.HEMMANN, Kathryn. **WOMEN IN JAPANESE CINEMA: Alternate Perspectives**. Pacific Affairs. 1, 165, 2018.

. RICHIE, Donald. **Japanese Cinema, Film Style And National Character**. New York: Anchor Books, 1971

.RUSSEL, Catherine. **Classical Japanese Cinema Revisited**. New York: The Continuum International Publishing Group, 2011.

.YOSHIMOTO, Mitsuhiro. **Film Studies and Japanese Cinema**. USA: Duke University Press, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **MARCIA HITOMI NAMEKATA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 21/03/2025, às 22:24, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7610757** e o código CRC **6DA1FB03**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Estudos de Cultura Japonesa 1				Código: HE 1449			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☒ Optativa					
Pré-requisito: não há	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____*CH				
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Abordar tópicos de cultura de contato: Japão e Brasil

PROGRAMA

Aula 1

Apresentação do programa

Aula 2 - 07/08

Filme Gaijin: Caminhos da Liberdade (1980), dirigido pela cineasta nipo-brasileira Tizuka Yamasaki

Aula 3

Os Japoneses no Vale do Ribeira e Sudoeste Paulista

https://www.youtube.com/watch?v=7euLZybjG_Q

Discussão sobre o filme Gaijin

Aula 4 - 14/08

Documentário Sonho virado do avesso.

<https://www.youtube.com/watch?v=h1FFZReF3nM>

[Discussão sobre o documentário](#)

Aula 5 - 19/08

OKAMOTO, M. S.; NAGAMURA, Y. . Burajiru Jihô (Notícias do Brasil) e Nippak Shimbun (Jornal Nipo-Brasileiro): os primeiros tempos dos jornais japoneses no Brasil (1916-1941). ESCRITOS: REVISTA DA FUNDAÇÃO CASA DE RUI BARBOSA, v. 9, p. 147-179, 2015.

Aula 6 - 21/08

OKAMOTO, M. S.; NAGAMURA, Y. . Burajiru Jihô (Notícias do Brasil) e Nippak Shimbun (Jornal Nipo-Brasileiro): os primeiros tempos dos jornais japoneses no Brasil (1916-1941). ESCRITOS: REVISTA DA FUNDAÇÃO CASA DE RUI BARBOSA, v. 9, p. 147-179, 2015.

Aula 7 - 26/08

OKAMOTO, M. S.. A educação ultranacionalista japonesa no pensamento dos nipo-brasileiros. **História da educação**, v. 22, p. 225-243, 2018.

Aula 8 - 28/08

OKAMOTO, M. S.. A educação ultranacionalista japonesa no pensamento dos nipo-brasileiros. **História da educação**, v. 22, p. 225-243, 2018.

Aula 9 - 02/08

TOMIMATSU, Maria Fusako. *Grupo Seibi: o âmbito sagrado da colônia*. In: **Kazuo Wakabayashi**: um artista imigrante. São Paulo: Porto de Ideias Editora, 2017. (p.123-167).

Kazuo Wakabayashi

<https://www.youtube.com/watch?v=LriCyAZ8F5s>

<https://www.youtube.com/watch?v=u2FORKz5KbE>

Aula 10 - 04/09

TOMIMATSU, Maria Fusako. *Grupo Seibi: o âmbito sagrado da colônia*. In: **Kazuo Wakabayashi**: um artista imigrante. São Paulo: Porto de Ideias Editora, 2017. (p.123-167).

Filme Haruo Ohara (curta) <https://www.youtube.com/watch?v=visl4mFODcs>

Fotografias de Haruo Ohara (comentadas por Tizuka Yamazaki) <https://www.youtube.com/watch?v=K0InWGMHcik>

[Haruo Ohara e Tomoo Handa](#)

Aula 11 - 09/09

Tomie Ohtake

<https://www.youtube.com/watch?v=MfTKcNr9RU8>

Manabu Mabe

https://www.youtube.com/watch?v=MMxtXjWtq_8

<https://www.youtube.com/watch?v=uBrpA4597ds>

Nos 30 minutos finais da aula, os alunos (as) irão escrever uma resenha crítica das aulas 9-11 apontando os pontos centrais discutidos. **Nota: 0-10**

Aula 12 - 11/09

PERAZZO, Priscila Ferreira. *O confinamento de Acará: japoneses na colônia de Tomé Açú no Pará durante a Segunda Guerra Mundial*. In TUCCI CARNEIRO, Maria Luiza; TAKEUCHI, Márcia Yumi (orgs). **Imigrantes Japoneses no Brasil**. Trajetória, Imaginário e Memória. São Paulo: Edusp, 2010.

Aula 13 - 16/09

PERAZZO, Priscila Ferreira. *O confinamento de Acará: japoneses na colônia de Tomé Açú no Pará durante a Segunda Guerra Mundial*. In TUCCI CARNEIRO, Maria Luiza; TAKEUCHI, Márcia Yumi (orgs). **Imigrantes Japoneses no Brasil**. Trajetória, Imaginário e Memória. São Paulo: Edusp, 2010.

Aula 14 - 18/09

OKAMOTO, M. S.. Intelectuais Nipo-Brasileiros nos Jornais em Língua Japonesa. In: Luigi Biondi, Terciane Luchese, Valeria Guimarães. (Org.). *Mediações transnacionais e imprensa estrangeira publicada no Brasil*. 1ed. São Paulo: Editora Unesp, 2023, v. 1, p. 357-384.

Aula 15 - 23/09

OKAMOTO, M. S.. Intelectuais Nipo-Brasileiros nos Jornais em Língua Japonesa. In: Luigi Biondi, Terciane Luchese, Valeria Guimarães. (Org.). *Mediações transnacionais e imprensa estrangeira publicada no Brasil*. 1ed. São Paulo: Editora Unesp, 2023, v. 1, p. 357-384.

Aula 16 - 25/09

CARDOSO, Ruth Corrêa Leite. Papel das Associações Juvenis. In SAITO, Hiroshi; MAEYAMA, Takashi. **Assimilação e integração dos**

japoneses no Brasil. Petrópolis, RJ : Vozes, 1973. (p. 317-345)

Aula 17 - 30/09

CARDOSO, Ruth Corrêa Leite. Papel das Associações Juvenis. In SAITO, Hiroshi; MAEYAMA, Takashi. **Assimilação e integração dos japoneses no Brasil**. Petrópolis, RJ : Vozes, 1973. (p. 317-345)

Aula 18 - 02/10

Filme: Corações Sujos (2011), de Vicente Amorim

Aula 19 - 07/10

Documentário: Yami no ichi nichi. O crime que abalou a colônia japonesa no Brasil. Direção: Mário Jun Okuhara (2012).

Aula 20 - 09/10

Discussão dos filmes

Aula 21 - 14/10 Não haverá aula. Docente em congresso

Aula 22 - 16/10 Não haverá aula. Docente em congresso

Aula 23 - 21/10 - transferência de atividades. SIEPE

Aula 24 - 23/10 - transferência de atividades. SIEPE

Aula 25 - 28/10

Prova Dissertativa

Aula 26 - 30/10

Seminário

ISHIKAWA, Tatsuzô. **Sôbô**: uma saga da imigração japonesa. (Tradução: Maria Tomimatsu; Monica Okamoto; Takao Namekata). São Paulo: Editora Ateliê, 2008.

Aula 27 - 04/11

Seminário

NAKASATO, Oscar. Nihonjin. São Paulo: Benvirá, 2011.

Aula 28 - 06/11

Entrega do trabalho

Aula 29 - 11/11

Devolutiva das provas e seminários

Aula 30 - 13/11 - encerramento/devolutiva das provas e seminários

OBJETIVO GERAL

História da imigração japonesa no Brasil

OBJETIVO ESPECÍFICO

Culturas de contato;
literatura nikkei;
história do Japão

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas e filmes

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Prova dissertativa, tarefas e seminário

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ISHIKAWA, Tatsuzô. **Sôbô** : uma saga da imigração japonesa. (Tradução: Maria Tomimatsu; Monica Okamoto; Takao Namekata). São Paulo: Editora Ateliê, 2008.

NAKASATO, Oscar. Nihonjin. São Paulo: Benvirá, 2011.

OKAMOTO, M. S.. A EDUCAÇÃO ULTRANACIONALISTA JAPONESA NO PENSAMENTO DOS NIPO-BRASILEIROS. HISTÓRIA DA EDUCAÇÃO, v. 22, p. 225-243, 2018.

OKAMOTO, M. S.. Intelectuais Nipo-Brasileiros nos Jornais em Língua Japonesa. In: Luigi Biondi, Terciane Luchese, Valeria Guimarães. (Org.). Mediações transnacionais e imprensa estrangeira publicada no Brasil. 1ed.São Paulo: Editora Unesp, 2023, v. 1, p. 357-384.

OKAMOTO, M. S.; NAGAMURA, Y. . Burajiru Jihô (Notícias do Brasil) e Nippak Shimbun (Jornal Nipo-Brasileiro): os primeiros tempos dos jornais japoneses no Brasil (1916-1941). ESCRITOS: REVISTA DA FUNDAÇÃO CASA DE RUI BARBOSA, v. 9, p. 147-179, 2015.

SAITO, Hiroshi; MAEYAMA, Takashi. **Assimilação e integração dos japoneses no Brasil**. Petrópolis, RJ : Vozes, 1973.

PERAZZO, Priscila Ferreira. *O confinamento de Acará: japoneses na colônia de Tomé Açú no Pará durante a Segunda Guerra Mundial*. In TUCCI CARNEIRO, Maria Luiza; TAKEUCHI, Márcia Yumi (orgs). **Imigrantes Japoneses no Brasil**. Trajetória, Imaginário e Memória. São Paulo: Edusp, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

LESSER, Jeff. **A negociação da identidade nacional: imigrantes, minorias e a luta pela etnicidade no Brasil**. tradução Patricia de Queiroz Carvalho Zimbres. São Paulo, SP : Ed. UNESP, 2001.

OKAMOTO, M. S.; TANNO, J. . Tatsuzô Ishikawa: um olhar japonês sobre a emigração para o Brasil. Revista de Estudos Orientais, v. 7, p. 173-183, 2009.



Documento assinado eletronicamente por **MONICA SETUYO OKAMOTO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 05/08/2025, às 16:22, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8013715** e o código CRC **0222B310**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Projetos de formação de professores de Língua Estrangeira I				Código: HE1503			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☒ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE1174		Co-requisito: não há		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática de docência articulada com projetos de formação de professores, que contemplem como princípio a indissociabilidade do ensino, pesquisa e extensão.

Elaboração de material didático.

Elaboração e desenvolvimento de planos de atividades de ensino.

PROGRAMA

Sequências didáticas, ensino de línguas estrangeiras para crianças, abordagem por tarefas, produção de materiais didáticos de italiano para crianças.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver atividades que contribuam para a formação profissional de professores de língua italiana de forma mais crítica, política, reflexiva e transformadora.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ao final dessa disciplina o aluno deverá ser capaz de:

- Compreender e refletir sobre a aquisição/aprendizagem da língua italiana em contextos de sala de aula em escolas municipais da cidade de Curitiba;
- Identificar e analisar demandas dos alunos dos cursos ministrados a fim de produzir materiais didáticos significativos; - Analisar e refletir através de textos teóricos sobre o planejamento de aulas de língua italiana e a elaboração de materiais didáticos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, atividades de grupo e individuais. Como recursos serão utilizados quadro branco e pincel, notebook e projetor multimídia. As mídias utilizadas serão textos em PDF, vídeos do Youtube e páginas de sites diversos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação será realizada de duas formas: (a) material didático produzido: 5,0 pontos e (b) aulas ministradas: 5,00 pontos. A nota final da disciplina será a soma das duas pontuações.

Os critérios de avaliação do material didático serão: adequação aos objetivos propostos e layout.

Os critérios de avaliação das aulas serão: plano de aula, organização do conteúdo, domínio do conteúdo trabalhado, clareza, exatidão da exposição e adequação da linguagem aos alunos (tom, nível de abstração, ilustrações, figuras de linguagem, exemplos), postura (comunicabilidade, motivação e criatividade), formas de correção, adequação ao tempo disponível.

RECUPERAÇÃO: Prova escrita e didática com todo o conteúdo teórico da disciplina e produção de outro material didático.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BALBONI, P. *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*. Torino: UTET Libreria, 1998.

BALBONI P. E., 1994, *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci, Roma.

BALTHAZAR, Luciana Lanhi. *Um olhar investigativo sobre as atividades orais de livros didáticos destinados a iniciantes da língua italiana*, Dissertação de Mestrado, Programa de Pós-Graduação em Educação: UFSC, 2009. Disponível em:

CORACINI, M. J. ; BERTOLDO, E. S. *O Desejo da Teoria e a Contingência da Prática*. Campinas, SP: Mercado das Letras. 342p. 2003.

DOLZ, J.; NOVERRAZ, M.; SCHNEUWLY, B. Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. In: SCHNEUWLY, B.; DOLZ, J. *Gêneros orais e escritos na escola*. In: Campinas: Mercado de Letras, 2004.

MEZZADRI, M. *I ferri del mestiere*. Perugia: Guerra Edizioni, 2003.

ROCHA, CH. O ensino de línguas para crianças no contexto educacional brasileiro: breves reflexões e possíveis provisões. DELTA [Internet]. 2007;23(2):273–319. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/S0102-44502007000200005>

XAVIER, R. Metodologia de Ensino de Inglês, 2012. Disponível em

<http://castellano.ced.ufsc.br/files/2013/09/Rosely-livro-Metodologia-Ensino.pdf>, acesso em 31/08/2016.

Drive com materiais didáticos produzidos em semestres anteriores:

<https://drive.google.com/drive/folders/1WvoH1z6WWruiqx6zApjMMiPQxbF2VpoA?usp=sharing>

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALMEIDA FILHO, J.C.P. Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas. Campinas: Pontes, 1993.

DOLCI, R.; CELENTIN, P. (Org.) *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma: Bonacci editore, 2000.

PICANÇO, D. C. *A língua estrangeira no país dos espelhos: uma reflexão sobre o limbo metodológico*. Educ. rev.[online]. 2002, n.20, pp.165-182. ISSN 0104-4060. <http://dx.doi.org/10.1590/0104-4060.271>.

ROZENFELD, C.C.F; VIANA, N. Planejamento de aula: uma reflexão sobre o papel do livro didático e as fases da aula. In: *Anais do VI Brasilianischer Deutschlehrerkongress/ I Lateinamerikanischer Deutschlehrerkongress*, 2006.

SILVA, K. A.; DANIEL, F. G.; KANEKO-MARQUES, S. M.; BIONDO, A. C. *Formação de professores de línguas: novos olhares - Volumes 1, 2 e 3*. Campinas: Pontes, 2011.

TILIO, Rogerio & FERREIRA, A. de Jesus (org.). *Inovações e desafios na produção de materiais didáticos para o ensino de línguas*. Campinas, SP: Pontes Editores, 2017.



Documento assinado eletronicamente por **LUCIANA LANHI BALTHAZAR, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 05/03/2025, às 16:27, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7545070** e o código CRC **C7F7F558**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Projetos de formação de professores de Língua Estrangeira II				Código: HE 1504			
Natureza:		☒ Obrigatória ☐ Optativa					
		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito: HE1174		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60							
CH Semanal: 4							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Atividade Curricular de Extensão (ACE):60

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática II de docência articulada com projetos de formação de professores, que contemplem como princípio a indissociabilidade do ensino, pesquisa e extensão.

Elaboração de material didático.

Elaboração e desenvolvimento de planos de atividades de ensino.

PROGRAMA

PROGRAMA (itens de cada unidade didáticas)

Encontro	Dia	Conteúdo programático
1	04/08 – seg.	Apresentação da disciplina Organização das aulas na escola Preenchimento Termo de Compromisso Estágio COAPPE, escolha do dia para a aula Le fasi dell'unità didattica Para casa: Organizar a unidade didática
2	09/08	Leitura e preparação dos textos para a próxima aula.
3	11/08 – seg.	Terminar “Le fasi dell'unità didattica” Discussão e apresentação do artigo: Apresentação do texto: LEFFA, W. Como produzir materiais para o ensino de línguas. In _____ (org.) <i>Produção de Materiais de ensino: teoria e prática</i> . Pelotas: Editora da Universidade Católica de Pelotas, 2007, https://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/Producao_materiais_2ed_completo.pdf
4	16/08	Leitura e preparação dos textos para a próxima aula.
5	18/08 – seg.	Leitura e discussão da dissertação: somente p. 24 – 39 e 83 – 112. BALTHAZAR, Luciana Lanhi. Um olhar investigativo sobre as atividades orais de livros didáticos destinados a iniciantes da língua italiana, Dissertação de Mestrado, Programa de Pós-Graduação em Educação: UFSC, 2009. Disponível em: https://acervodigital.ufpr.br/xmlui/bitstream/handle/1884/42879/R%20-%20T%20-%20LUCIANA%20LANHI%20BALTHAZAR.pdf?sequence=1&isAllowed=y
6	23/08	Leitura e preparação dos textos para a próxima aula.
7	25/08 – seg.	Leitura e discussão do artigo: Barbirato, R. de C., & Carandina, M. P. (2019). Elaboração de tarefas comunicativas por professores em formação inicial: concretizando princípios, criando sentidos. <i>Revista Horizontes De Linguística Aplicada</i> , 18(2), 139–166. https://doi.org/10.26512/rhla.v18i2.25147

		Análise dos materiais didáticos feitos pelos alunos nos últimos semestres: é tarefa?
8	30/08	Preparação de material didático para a próxima aula
9	01/09– seg.	Apresentação do planejamento do curso e da Unidade didática 1
10	06/09	Preparação de material didático
----	08/09– seg.	Feriado, Padroeira de Curitiba
11	13/09	Preparação de material didático
12	15/09– seg.	Apresentação e correção unidade didática 1.
13	20/09	Início: Aula Escola 1
14	22/09– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
15	27/09	Aula Escola 2
16	29/09– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
17	04/10	Aula Escola 3
18	06/10– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
19	11/10	Aula Escola 4
20	13/10– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
21	18/10	Aula Escola 5
----	20/10– seg.	Sem aula Siepe e Congresso ABPI
22	25/10	Aula Escola 6
23	27/10– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
24	01/11	Aula Escola 7
25	03/11– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
26	08/11	Aula Escola 8
27	10/11– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
28	15/11	Aula Escola 9
29	17/11– seg.	Reflexões sobre a aula dada, replanejamento, produção de materiais didáticos
30	22/11	Aula Escola 10
31	24/11– seg.	Última aula: considerações finais sobre o curso e sobre o material didático elaborado

OBJETIVO GERAL

Desenvolver atividades que contribuam para a formação profissional de professores de língua italiana de forma mais crítica, política, reflexiva e transformadora.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ao final dessa disciplina o aluno deverá ser capaz de: Compreender e refletir sobre a aquisição/aprendizagem da língua italiana em contextos de sala de aula em escolas municipais da cidade de Curitiba; Identificar e analisar demandas dos alunos dos cursos ministrados a fim de produzir materiais didáticos significativos; Analisar e refletir através de textos teóricos sobre o planejamento de aulas de língua italiana e a elaboração de materiais didáticos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, atividades de grupo e individuais. Como recursos serão utilizados quadro branco e pincel, notebook e projetor multimídia. As mídias utilizadas serão textos em PDF, vídeos do Youtube e páginas de sites diversos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação será realizada de duas formas: (a) material didático produzido: 5,0 pontos e (b) aulas ministradas: 5,00 pontos. A nota final da disciplina será a soma das duas pontuações.

Os critérios de avaliação do material didático serão: adequação aos objetivos propostos e layout.

Os critérios de avaliação das aulas serão: plano de aula, organização do conteúdo, domínio do conteúdo trabalhado, clareza, exatidão da exposição e adequação da linguagem aos alunos (tom, nível de abstração, ilustrações, figuras de linguagem, exemplos), postura (comunicabilidade, motivação e criatividade), formas de correção, adequação ao tempo disponível.

RECUPERAÇÃO: Prova escrita com todo o conteúdo teórico da disciplina e produção de outro material didático.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BALBONI, P. *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*. Torino: UTET Libreria, 1998.

BALBONI P. E., 1994, *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci, Roma

CORACINI, M. J. ; BERTOLDO, E. S. O Desejo da Teoria e a Contingência da Prática. Campinas, SP: Mercado das Letras. 342p. 2003.

DOLZ, J.; NOVERRAZ, M.; SCHNEUWLY, B. Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. In: SCHNEUWLY, B.; DOLZ, J. Gêneros orais e escritos na escola. In: Campinas: Mercado de Letras, 2004.

LEFFA, Vilson J. "Como produzir materiais para o ensino de línguas." In: **LEFFA, Vilson J. (Org.)** *Produção de materiais de ensino: teoria e prática*. 2. ed. Pelotas: EDUCAT – Editora da Universidade Católica de Pelotas, 2007, p. 15–41, https://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/Producao_materiais_2ed_completo.pdf

MEZZADRI, M. *I ferri del mestiere*. Perugia: Guerra Edizioni, 2003.

XAVIER, R. Metodologia de Ensino de Inglês, 2012. Disponível em <http://castellano.ced.ufsc.br/files/2013/09/Rosely-livro-Metodologia-Ensino.pdf>, acesso em 31/08/2016.

VEDOVELLI M., Villarini A., 2003. *Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati agli immigrati stranieri*, in Giacalone Ramat.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALMEIDA FILHO, J.C.P. Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas. Campinas: Pontes, 1993.

DOLCI, R.; CELENTIN, P. (Org.) *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma: Bonacci editore, 2000.

PICANÇO, D. C. *A língua estrangeira no país dos espelhos: uma reflexão sobre o limbo metodológico*. Educ. rev.[online]. 2002, n.20, pp.165-182. ISSN 0104-4060. <http://dx.doi.org/10.1590/0104-4060.271>.

ROZENFELD, C.C.F; VIANA, N. Planejamento de aula: uma reflexão sobre o papel do livro didático e as fases da aula. In: *Anais do VI Brasilianischer Deutschlehrerkongress/ I Lateinamerikanischer Deutschlehrerkongress*, 2006.

SILVA, K. A.; DANIEL, F. G.; KANEKO-MARQUES, S. M.; BIONDO, A. C. *Formação de professores de línguas: novos olhares* - Volumes 1, 2 e 3. Campinas: Pontes, 2011.



Documento assinado eletronicamente por **LUCIANA LANHI BALTHAZAR, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 31/07/2025, às 05:52, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7994103** e o código CRC **8646DA34**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Didática do ensino e avaliação de língua italiana I				Código:			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE1172		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 02							
CH Semanal: 30							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Atividade Curricular de Extensão (ACE):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Concepções de língua, aprendizagem e ensino; Abordagens e métodos de ensino; Abordagem baseada em tarefas;
Análise e elaboração de atividades didáticas críticas; Análise e produção de materiais didáticos e avaliações para o ensino de italiano; Planejamento e observação de aulas de língua italiana.

Exclusiva para professores do Celin italiano ou PVA

PROGRAMA

Encontro	Data	Conteúdo
01	05/08	Formação docente on line do Celin. Descobrindo a UFPR Aberta: recursos e práticas Profa Dra. Ayumi Nakaba Shibayama
02	12/08	Formação docente presencial do Celin. Recursos digitais em aulas de línguas presenciais e online: propiciando interação e engajamento de estudantes. Profa Dra. Mayara Mayumi Sataka.
03	19/08	Apresentação da disciplina Início aulas Celin: PVAs, organização das aulas, observações de aulas, formação dos grupos para as apresentações na disciplina Apresentação do artigo sobre Ensino de gramática (Luciana)
04	26/08	Apresentação e discussão teórica de um artigo sobre o ensino de gramática Oficina: O ensino de gramática nas aulas de italiano no Celin (Luciana) Augusto-Navarro, Eliane Hércules. "Ensino Comunicativo de Gramática." In: Cunha, Alex Garcia da; Miccoli, Laura (Orgs.) <i>Faça a diferença: ensinar línguas estrangeiras na educação básica</i> . São Paulo: Parábola Editorial, 2016.
05	02/09	Apresentação Pesquisa de doutorado Bianca
06	09/09	Apresentação e discussão teórica de dois artigos científicos sobre tarefas e Oficina: Produção de atividades didáticas para o ensino de italiano no Celin (Luciana) Artigo 1: XAVIER, R. P. Revisitando o conceito de tarefas comunicativas. <i>Caderno de Letras (UFPEL)</i> , v. 13, p. 35-46, 2007. Artigo 2: Barbirato, R. de C., & Carandina, M. P. (2019). Elaboração de tarefas comunicativas por professores em formação inicial: concretizando princípios, criando sentidos. <i>Revista Horizontes De Linguística Aplicada</i> , 18(2), 139–166. https://doi.org/10.26512/rhla.v18i2.25147
07	16/09	Oficina: Produção de atividades didáticas para o ensino de italiano no Celin (Luciana) Produção de tarefas focadas para o ensino de gramática no Celin (Luciana)

08	23/09	Primeira apresentação atividades Celin + (Giovana e Patricia): comentários dos colegas e professora
09	30/09	Primeira apresentação atividades nível I e II: comentários dos colegas e professora
10	07/10	Primeira apresentação atividades nível III e IV: comentários dos colegas e professora
11	14/10	Apresentação TCC: Juliane, Matheus e Isa (15 minutos cada um)
-	21/10	Sem aula: SIEPE e Congresso ABPI
12	28/10	Apresentação Semana de Letras Bianca. Discussão sobre papel da produção oral em sala de aula de italiano como língua adicional (Luciana)
13	04/11	Apresentação final atividades nível I e II
14	11/11	Apresentação final atividades nível III e IV
15	18/11	Apresentação final material pronto Celin + (Giovana e Patricia)
16	25/11	Exames finais

OBJETIVO GERAL

Vivenciar a prática docente;

Analisar e elaborar materiais didáticos de ensino de italiano;

Assegurar a futura atuação no Celin de forma mais capacitada e crítica.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ao final da disciplina o aluno será capaz de: organizar o planejamento semestral de um curso de língua italiana no Celin, elaborar materiais didáticos adequados para alcançar os objetivos de cada nível, elaborar materiais adequados para a avaliação (corrigir provas escritas, orais, atividades de compreensão, entre outras).

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas-dialogadas, atividades de grupo e individuais. Como recursos serão utilizados quadro branco e pincel, notebook e projetor multimídia. As mídias utilizadas serão textos em PDF, vídeos do Youtube e páginas de sites diversos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A nota da disciplina será dividida em três momentos:

- apresentação de uma parte de um artigo científico (4.0, nota individual).
- produção de material didático (5.0, nota em grupo e/ou individual).
- participação nas aulas, comportamento com colegas, espírito de equipe (1,00, nota individual)

A nota final será a soma das três avaliações.

As datas das apresentações serão definidas com os alunos durante o semestre.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BALBONI, P. *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*. Torino: UTET Libreria, 1998.

BALBONI P. E., *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci, Roma, 1994

CORACINI, M. J. ; BERTOLDO, E. S. *O Desejo da Teoria e a Contingência da Prática*. Campinas, SP: Mercado das

Letras. p. 342, 2003.

DOLZ, J.; NOVERRAZ, M.; SCHNEUWLY, B. Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. In: SCHNEUWLY, B.; DOLZ, J. Gêneros orais e escritos na escola. In: Campinas: Mercado de Letras, 2004.

LEFFA, Vilson J. "Como produzir materiais para o ensino de línguas." In: **LEFFA, Vilson J. (Org.)** *Produção de materiais de ensino: teoria e prática*. 2. ed. Pelotas: EDUCAT – Editora da Universidade Católica de Pelotas, 2007, p. 15–41, https://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/Producao_materiais_2ed_completo.pdf

MEZZADRI, M. *I ferri del mestiere*. Perugia: Guerra Edizioni, 2003.

XAVIER, R. Metodologia de Ensino de Inglês, 2012. Disponível em <http://castellano.ced.ufsc.br/files/2013/09/Rosely-livro-Metodologia-Ensino.pdf>, acesso em 31/08/2016.

VEDOVELLI M., Villarini A., *Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati agli immigrati stranieri*, in Giacalone Ramat.2003

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

AUGUSTO-NAVARRO, Eliane Hércules. "Ensino Comunicativo de Gramática."

In: **Cunha, Alex Garcia da; Miccoli, Laura (Orgs.)** *Faça a diferença: ensinar línguas estrangeiras na educação básica*. São Paulo: Parábola Editorial, 2016. **ALMEIDA FILHO, J.C.P.** Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas. Campinas: Pontes, 1993.

BARBIRATO, R. de C., & CARANDINA, M. P. (2019). Elaboração de tarefas comunicativas por professores em formação inicial: concretizando princípios, criando sentidos. *Revista Horizontes De Linguística Aplicada*, 18(2), 139–166. <https://doi.org/10.26512/rhla.v18i2.25147>

DOLCI, R.; CELENTIN, P. (Org.) *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma: Bonacci editore, 2000.

PICANÇO, Deise. Cristina. *A língua estrangeira no país dos espelhos: uma reflexão sobre o limbo metodológico*. *Educ. rev.* [online]. 2002, n.20, pp.165-182. ISSN 0104-4060. <http://dx.doi.org/10.1590/0104-4060.271>.

ROZENFELD, C.C.F; VIANA, N. Planejamento de aula: uma reflexão sobre o papel do livro didático e as fases da aula. In: *Anais do VI Brasilianischer Deutschlehrerkongress/ I Lateinamerikanischer Deutschlehrerkongress*, 2006.

SILVA, K. A.; DANIEL, F. G.; KANEKO-MARQUES, S. M.; BIONDO, A. C. *Formação de professores de línguas: novos olhares* - Volumes 1, 2 e 3. Campinas: Pontes, 2011.

TILIO, Rogerio & FERREIRA, A. de Jesus (org.). Inovações e desafios na produção de materiais didáticos para o ensino de línguas. Campinas, SP: Pontes Editores, 2017.

XAVIER, R. P. Revisitando o conceito de tarefas comunicativas. *Caderno de Letras (UFPEL)*, v. 13, p. 35-46, 2007.



Documento assinado eletronicamente por **LUCIANA LANHI BALHAZAR, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 31/07/2025, às 05:59, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7994104** e o código CRC **0E55E553**.
